



Associação dos Advogados de Macau
澳門律師公會

第29屆實習律師最後評核試

29º EXAME FINAL DE ESTÁGIO

筆試 - 第二部份

Avaliação escrita – parte II

2021年3月27日

27 de Março de 2021

注：本試題卷連封面共 **13** 頁。

Nota: O presente enunciado contém 13 folhas incluindo a respectiva capa.

注意事項
ATENÇÃO

- a) 在答卷之前，請仔細閱讀全部考卷內容，並掌握好回答每條問題的時間。

Leia atentamente **TUDO** o enunciado antes de iniciar o seu exame e faça a gestão do tempo de que dispõe em função de cada questão.

- b) 答案中應明確地指出有關所適用的法律條文及/或其他適用的依據，作為支持你答案的觀點。

Nas suas respostas, indique discriminadamente as normas legais e/ou outros fundamentos aplicáveis que justifiquem a resposta dada.

- c) 回答問題時，得改變題目的次序，但應適當地指出所給予的答案是關於哪一條問題。

Ao responder às perguntas, podem alterar a ordem das mesmas, desde que a resposta dada seja devidamente identificada com a menção da pergunta a que se reporta.

- d) 任何不清晰的答案，將不予計入該題目的分數內。

As respostas que sejam ilegíveis **NÃO CONTARÃO** para a classificação da respectiva pergunta.

* * * * *

- I -

刑法及刑事訴訟法

(9 分)

DIREITO PENAL E DIREITO PROCESSUAL PENAL

(9 valores)

李某，任職於麗麗酒店保安主管約 5 年，某日李某對酒店各樓層作巡查時，遇見 1025 號客房門口的垃圾中有數枝插有錫紙的吸管，部份吸管内仍沾有白色粉末。

Lei, chefe de segurança do *Hotel Lai Lai* durante cerca de 5 anos, encontrou um dia à porta do quarto 1025, quando fazia a ronda pelos andares do hotel, lixo que continha várias palhinha com papel de alumínio. Algumas dessas palhinhas estavam ainda manchados com um pó branco.

李某翌日發現入住該客房之客人**黃某**及**譚某**為內地居民，**李某**前往該客房並向**黃某**及**譚某**稱因接獲警方要求需要進入 1025 號房作檢查。

No dia seguinte, **Lei** descobriu a identidade dos ocupantes do quarto 1025, **Wong** e **Tam**, residentes na China Continental, dirigiu-se àquele quarto e comunicou-lhes que precisava de entrar para fazer uma inspeção que lhe tinha sido solicitada pela polícia.

李某進入房後，**李某**要求**黃某**打開在衣櫃內的保險箱，**李某**發現保險箱內存放著數枝吸管及一個膠樽及大量現金。

Lei entrou no quarto, pediu ao **Wong** para abrir o cofre localizado no guarda-roupa, no qual encontrou várias palhinhas, uma garrafa de plástico e uma grande quantidade de dinheiro.

李某將有關的吸管及膠樽放入垃圾袋，並取走合共澳門幣 150,000 元現金，更向**黃某**及**譚某**聲稱取走的款項是用作疏通警員，這樣**黃某**及**譚某**便不用被起訴。

Lei colocou então as palhinhas e a garrafa de plástico num saco de lixo, e tirou um total de 150,000 patacas em dinheiro, dizendo a **Wong** e **Tam** que o dinheiro seria usado para facilitar as coisas na polícia e, assim, não seriam acusados.

李某離開房後在後樓梯遇見酒店職員**方某**，便將載有吸管及膠樽的垃圾袋交予**方某**，並命**方某**將有關的垃圾袋丟到酒店外。

Lei saiu do quarto e encontrou **Fong**, funcionário do hotel, nas escadas traseiras, a quem entregou o saco de lixo com as palhinhas e a garrafa de plástico, e ordenou que o descartasse para fora do hotel.

方某向**李某**做了一個需要向其支付金錢的手勢。**李某**為了盡快處理該等物件便向**方某**支付了澳門幣 10,000 元。

Fong acenou-lhe com os dedos, como quem diz que precisava de lhe pagar dinheiro. **Lei** entregou então 10,000 patacas a **Fong** para que este tratasse do assunto o

mais depressa possível.

李某其後返回 1025 號房，再向**黃某**表示剛才取走的澳門幣 150,000 元已交予警方，但仍不足夠，並要求**黃某**再支付疏通費澳門幣 20,000.00。

Voltando ao quarto 1025, **Lei** disse a **Wong** e **Tam** que as 150,000 patacas que tinha acabado de levar já tinham sido entregues à polícia, mas que não eram suficientes, e pediu ao **Wong** para lhe pagar mais 20,000 patacas para facilitar as coisas na polícia.

黃某表示沒有足夠的現金支付，要求明天才向其支付。

Wong respondeu-lhe que não tinha dinheiro suficiente para lhe entregar e pediu para lhe pagar no dia seguinte.

在**李某**離開房間後，**黃某**致電其居於澳門的朋友借錢，與朋友透露事件後，**黃某**開始對**李某**的行為起疑，於是向司警舉報**李某**。

Depois de **Lei** ter saído do quarto, **Wong** ligou para um seu amigo em Macau, para que lhe emprestasse dinheiro. Depois de falar o assunto com o amigo, **Wong** começou a duvidar da actuação de **Lei** e foi apresentar uma queixa na Polícia Judiciária (P.J.) contra este.

司警於是前往**麗麗酒店**進行搜索，在酒店大堂遇見**方某**，並向其查詢其當日所處理之垃圾時，**方某**表現非常不耐煩，並用出粗言穢語大聲回答警員“*屌你呀！我日日都咁多垃圾倒，邊記得咁多？！*”，還望住剛經過酒店大堂現場的**梁某**，**方某**指住**梁某**非常氣憤地指向**梁某**說“*你望、望、望有咩好望！？屌你呀！*”。

A P.J. dirigiu-se então ao *Hotel Lai Lai*, onde fez uma busca, e tendo encontrado **Fong** no lobby perguntou-lhe sobre o lixo que tratara naquele dia. **Fong** ficou muito incomodado e a gritar calão e com palavras rudes respondeu: “– *Vai-te Foder! Eu trato do lixo todos os dias, como é que queres que me lembre disso?!*”. E olhando para **Leong**, que estava no lobby do hotel e assistia à cena, apontou-lhe o dedo e disse zangado: “– *E tu, para onde é que estás a olhar?! O que é que queres?! Vai-te Foder!*”.

最後，司警在 1025 號房內沒有發現任何可疑物品，但在酒店的垃圾房發現一個裝有兩枝吸管、三張錫紙、三個膠樽、四個鐵罐及大量廢紙的垃圾袋。經進行化驗後證實司警發現的兩枝吸管内和三張錫紙上沾有受第 17/2009 號法律所規定

的附表二 B 所管制的甲基丙胺成分。

Finalmente, a P.J. não encontrou nada suspeito no quarto 1025, mas encontrou-se um saco de lixo contendo duas palhinhas, três papéis de alumínio, três garrafas de plástico, quatro latas e uma grande quantidade de papel na sala de lixos do hotel. Após exame laboratorial, verificou-se que os duas palhinhas e os três papéis de alumínio encontrados pela P. J. continham vestígios de “Metanfetamina”, substância incluída na tabela II B da Lei n.º 17/2009.

梁某其後向司警表示追究方某的刑事責任，梁某同為司法警察，當日因為跟蹤涉嫌盜竊之嫌疑人而途經上址。

Posteriormente, **Leong**, que também é agente de P.J. e estava no local naquele dia a vigiar suspeitos de roubo, apresentou queixa crime contra **Fong**.

在庭審前，李某向黃某返還合共澳門幣 150,000 元的金額。

Antes da audiência de julgamento, **Lei** reembolsou o montante total de 150,000 patacas ao **Wong**.

* * * *

1. 請指出在上述行為及情節中李某及方某所涉及的罪狀、相關構成要件及可適用之刑罰，並指出相關法律規定。（3分）

Elenque os tipos de crime em causa e interprete os respectivos elementos constitutivos, e indique as penas aplicáveis a que **Lei** e **Fong** podem estar sujeitos, atento os actos e as circunstâncias acima referidos, com referência das respectivas disposições legais.

(3 valores)

2. 請指出針對李某及方某可採取之強制措施（1分）

Indique quais medidas de coacção que podem aplicar-se a **Lei** e a **Fong**.

(1 valore)

3. 假設李某及方某對針對其所作之控訴在庭審中作出完全及毫無保留之自認，檢察院放棄聽取證人證言，合議庭主席則命令立即進行口頭陳述。李某及方某之辯護人作出反對後不被合議庭主席接納。

指出李某及方某之辯護人面對法院之決定可作出何等措施，並指出相關理據？（2分）

Suponha que **Lei e Fong** confessaram integralmente e sem reservas no julgamento as acusações contra si pendentes, com o que o Ministério Público dispensou a inquirição das testemunhas e o Juiz Presidente do Tribunal Coletivo ordenou que se passasse imediatamente às alegações orais. Apesar de os defensores de **Lei** e de **Fong** terem deduzido oposição, esta foi rejeitada pelo Juiz Presidente do Tribunal Coletivo.

Indique como podem os defensores de **Lei e Fong** reagir à decisão do Tribunal e com que argumentos. (2 valores)

4. 假設在偵查過程中未能證實司警發現沾有受第 17/2009 號法律所規定的附表二 B 所管制的甲基丙胺成分的之物件是來自何處，檢察院並未對黃某及譚某作出任何起訴。但方某被判處數罪，當中一項為：

- 以直接正犯和既遂方式觸犯一項《刑法典》第 331 條第 1 款所規定及處罰之袒護他人罪，被判處 1 年 9 個月徒刑。

此情況是否可以作出上訴？如可以，請指出相關依據。（3分）

Suponha que no curso da investigação não se conseguiu apurar de onde provinham os objectos apreendidos pela P.J. contendo vestígios de “Metanfetamina” (substância incluída na tabela II B da Lei n.º 17/2009) e que o Ministério Público não deduziu qualquer acusação contra o **Wong** e o **Tam**, mas que **Fong** foi condenado por vários crimes, nomeadamente como:

- autor material, na forma consumada, de um crime de favorecimento pessoal, previsto e punível pelo n.º 1 do artigo 331.º do Código Penal, com aplicação de pena de um ano e nove meses de prisão.

Haverá viabilidade na interposição de recurso? Com que fundamento(s)?

(3 valores)

- II -

稅法及行政法

(4.5 分)

DIREITO FISCAL E DIREITO ADMINISTRATIVO

(4,5 Valores)

在印務局的一個大規模彩色數碼印刷設備採購招標中，**A 公司**提交了一個競標方案。儘管它的方案在功能和技術規格方面非常出色，但它位居第二，因為被選中的**B 公司**方案最便宜。這一招標決定於 2021 年 3 月 1 日通知各競標單位。**A 公司**已在澳門成立數十年，在資訊領域擁有豐富經驗，能為客戶提供良好的技術支援。**A 公司**不認識**B 公司**，它懷疑這是一家非本地公司。根據適用的法律條文，只有在本地市場上沒有合適的材料或設備供應商的情況下，才可以購買外地的商品和服務。為了驗證**B 公司**是否確實在澳門從事商業活動以及在提交競標方案時是否在澳門營業，**A 公司**於 2021 年 3 月 2 日向財政局申請提供**B 公司**的稅務登記日期、經營業務代碼、上一年度的應稅收益。

A Empresa **A** apresentou uma proposta competitiva, num concurso de aquisição de equipamento de impressão digital a cores em larga escala pela Imprensa Oficial. Apesar da sua proposta ser muito boa em termos das funções e especificações técnicas, ficou em segundo lugar, tendo sido seleccionada a proposta mais barata da Empresa **B**. Esta decisão concursal foi notificada no dia 01 de Março de 2021 aos concorrentes. A Empresa **A** está estabelecida em Macau há muitas décadas, tendo ampla experiência na área informática, disponibilizando um bom apoio técnico aos clientes. A Empresa **A** não conhece a Empresa **B**, que suspeita ser uma empresa não local. A aquisição de bens e serviços no exterior, nos termos legais aplicáveis, só deve acontecer quando no mercado local não exista um fornecedor de material ou equipamento adequado. Para aferir se a Empresa **B** está realmente a exercer actividade comercial em Macau, e se estava a operar em Macau quando apresentou a sua proposta, a Empresa **A**, no dia 02 de Março de 2021, pediu junto dos Serviços de Finanças, que lhe seja dada informação sobre a data da inscrição fiscal, o código de actividade e o rendimento colectável do ano anterior da Empresa **B**.

A 公司已於 2021 年 3 月 18 日收到以下通知：

A Empresa A foi notificada, no dia 18 de Março de 2021, do seguinte:

“您申請的關於 B 公司經營活動的稅務資訊根據 RICR 第 89 條，RIP 第 91 條，RCPU 第 132 條和 RCI 第 62 條之規定，屬商業秘密且屬於稅務保密原則內事項，還要補充的是，當請求提供有關第三方的經濟和財政狀況的稅務資料時，涉及的是《基本法》第 30 條及《民法典》第 74 條所載的私人生活隱私權權利所保護的私人生活資訊。因此，得出結論，A 公司缺乏獲得這些資料的正當性。”

“Os elementos fiscais requeridos relativos à actividade da Empresa B estão compreendidos pelo segredo comercial e são matéria abrangida pelo princípio da confidencialidade fiscal, adoptados nos artigos 89.º RICR¹, 91.º RIP², 132.º RCPU³ e 62.º RCI⁴. Acresce também que, sendo solicitados dados fiscais sobre a situação económico-financeira de um terceiro, se está perante elementos da vida privada protegida pelo direito de reserva da intimidade da vida privada, constante do artigo 30.º da Lei Básica e do artigo 74.º do Código Civil. Sendo de concluir pela falta de legitimidade da Empresa A para aceder a estes dados.”

這項決定由財政局局長在 2021 年 3 月 5 日做出。該通知未說明有權限審查對該行為提出之申訴之機關，以及提出申訴之期間，或者指出可否對該行為提起司法上訴。

Esta decisão foi tomada pelo Director dos Serviços de Finanças, no dia 05 de Março de 2021. Na notificação não consta a indicação do órgão competente para apreciar a impugnação do acto e o prazo para esse efeito, ou se o acto pode ser ou não susceptível de recurso contencioso.

回答並說明理由：

¹ 《所得補充稅章程》Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos (RICR).

² 《職業稅章程》Regulamento do Imposto Profissional (RIP).

³ 《市區房屋稅規章》Regulamento da Contribuição Predial Urbana (RCPU).

⁴ 《營業稅章程》Regulamento da Contribuição Industrial (RCI).

Responda, justificando:

1. 根據通知內容，應該如何弄清楚利害關係人具有哪些防禦方法？（0.5分）
2. 您認為 A 公司是否有權獲得其所申請提供的行政和稅務記錄？（2分）
3. A 公司可以使用哪些行政上之司法訴訟上的手段來獲取所申請提供的稅務資料？（1.5分）
4. A 公司應該訴諸哪個法院？（0.5分）

1. Perante o teor da notificação, como se deve proceder para clarificar quais são os meios de defesa que assistem ao interessado? (0,5 valor)
2. No seu entender, assiste à Empresa A um direito de acesso aos registos administrativos e fiscais conforme foram solicitados? (2 valores)
3. De que meios processuais contenciosos pode a Empresa A fazer uso para obter a prestação dos elementos fiscais solicitados? (1,5 valor)
4. A que tribunal se deve dirigir a Empresa A? (0,5 valor)

請說明您認為與答案相關的法律規定。

Refira as disposições legais que entenda serem relevantes nas suas respostas.

- III -

職業道德

(3分)

DEONTOLOGIA PROFISSIONAL

(3 Valores)

A 在從珠海入境澳門時被警員截查，並發現在其身上藏有一小包毒品氬胺酮，調查期間警員查出 A 的毒品是由其同居男朋友 B 提供。

A foi detida e revistada pela polícia à chegada a Macau, quando vinha de Zhuhai, tendo-se descoberto um pequeno pacote de Ketamina. Durante a investigação, a polícia descobriu que a droga lhe tinha sido dada pelo seu namorado **B**, com quem coabita.

在取得 **B** 的同意下，司警人員在 **B** 居住的單位進行搜索。其間在客廳中發現少量氯胺酮、五枝吸管及 2 隻玻璃器皿，此外，尚在 **B** 的衣櫃中發現藏有 20 克透明晶體。

Com o consentimento de **B**, a P.J. fez uma busca ao apartamento deste, no qual encontrou uma pequena quantidade de Ketamina, 5 palhinhas e 2 recipientes de vidro na sala de estar. Além disso, foram ainda encontrados 20 gramas de um produto cristalino, escondidos no guarda-roupa de **B**.

經進行化驗後其中 2 枝吸管及 1 隻玻璃器皿驗出沾有屬於 **A** 的 DNA，而另外 3 枝吸管及 1 隻玻璃器皿則沾有 **B** 的 DNA。上述 20 克透明晶體中含有 17.2 克第 17/2009 號法律附表 II 所管制之甲基苯丙胺。

Após exame laboratorial, verificou-se que duas palhinhas e um recipiente de vidro continham vestígios do ADN da **A**, enquanto as outras três palhinhas e o outro recipiente de vidro continham vestígios do ADN do **B**. A análise aos referidos 20 gramas de produto cristalino revelou na sua composição 17,2 gramas de “Metanfetamina”, substância incluída na tabela II da Lei n.º 17/2009.

卷宗中資料顯示 **A** 聲稱與 **B** 為情侶及同居關係 3 個月，與 **B** 同住的單位由 **B** 擁有，其不知悉 **B** 在家中衣櫃內藏有毒品。

Nos termos da informação do processo, **A** declarou que namora e convive com **B** há 3 meses; que o apartamento onde habitam pertence a **B**; e, que **A** não sabia que **B** tinha drogas no guarda-roupa.

B 同樣聲稱與 **A** 為情侶及同居關係 3 個月，與 **A** 同住的單位由其所擁有，**B** 尚聲稱在衣櫃中藏有的 20 克透明晶體並非由其所擁有，其不知悉由何人將有關晶體放進其衣櫃內。

B, por seu lado, declarou também que namora e convive com **A** há 3 meses; que é o proprietário do apartamento onde habitam; e, ainda, que os 20 gramas de produto cristalino escondidos no guarda-roupa não lhe pertencem e não sabe quem lá os

colocou.

有關的案件被移送至檢察院作出控訴。

O referido processo foi remetido ao Ministério Público, o qual deduziu acusação.

Assim:

A 被控為直接正犯、既遂觸犯了：

A foi acusada, como autora material, na forma consumada, de:

- 一項第 17/2009 號法律第 14 條所規定及處罰之一項不法吸食麻醉藥或精神物罪；及

Um crime de consumo ilícito de estupefacientes e de substâncias psicotrópicas, previsto e punível pelo artigo 14.º da Lei n.º 17/2009; e

- 一項該法律第 15 條所規定及處罰之不適當持有器具或設備罪。

Um crime de detenção indevida de utensílio ou equipamento, previsto e punível pelo artigo 15.º da mesma Lei.

B 被控為直接正犯、既遂觸犯了：

B foi acusado, como autor material, na forma consumada, de:

- 一項第 17/2009 號法律第 8 條第 1 款所規定及處罰之不法販賣麻醉藥品及精神藥物罪；

Um crime de tráfico ilícito de estupefacientes e de substâncias psicotrópicas, previsto e punível pelo n.º 1 do artigo 8.º da Lei n.º 17/2009;

- 一項該法律第 14 條所規定及處罰之不法吸食麻醉藥或精神物罪；及

Um crime de consumo ilícito de estupefacientes e de substâncias psicotrópicas, previsto e punível pelo artigo 14.º da referida Lei; e, ainda, de

- 一項該法律第 15 條所規定及處罰之不適當持有器具或設備罪。

Um crime de detenção indevida de utensílio ou equipamento, previsto e punível pelo artigo 15.º da mesma Lei.

其後初級法院刑事法庭委任了：

C 律師作為 **A** 的指定辯護人；及

D 律師為 **B** 的指定辯護人。

Posteriormente, o Juiz do Juízo Criminal do Tribunal Judicial de Base, nomeou:

C, advogado, como defensor oficioso da **A**; e

D, advogado, como defensor oficioso do **B**.

D 律師在查閱卷宗的資料時發現，在 **B** 的刑事記錄中顯示 **B** 尚涉及另一刑事案件，在該案中 **B** 被控一項第 17/2009 號法律第 15 條所規定及處罰之不適當持有器具或設備罪。審判聽證日期為本案審判聽證之前一日。

Ao consultar os autos, o advogado **D** descobriu que o registo criminal do **B** mostra que este está envolvido noutra processo-crime, no qual **B** vem acusado da prática de um crime de detenção indevida de utensílio ou equipamento, previsto e punível pelo artigo 15.º da Lei n.º 17/2009. A data de audiência de julgamento desse processo foi agendada para o dia anterior à data da audiência de julgamento do presente processo.

D 律師在出發前往法院前，在法院的網頁查閱 **B** 所涉及的另一刑事案件在前一天是否如期舉行，此時，**D** 發現在該案中代表 **B** 的指定辯護人為本案中代表 **A** 的指定辯護人 **C** 律師。

Antes de partir para o tribunal, o advogado **D** consultou o *website* dos Tribunais para verificar se a audiência do julgamento do outro processo-crime em que **B** está envolvido fôra realizada, como programado, no dia anterior. Nesse momento, o advogado **D** descobriu que o defensor oficioso nomeado a **B**, naquele caso, era o advogado defensor oficioso da **A** no presente processo, ou seja, o advogado **C**.

請以職業道德角度作出評論上述之情況，並指出 **C**、**D** 律師應如何處理。

(3分)

Comente, atendendo apenas à deontologia profissional dos advogados a situação descrita e o que os advogados **C** e **D** devem fazer. (3 valores)

- IV -

澳門特別行政區基本法

(3.5分)

LEI BÁSICA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

(3,5 Valores)

1. 根據澳門《基本法》的規定，假如法官所發出的判決書為中文，身為葡萄牙人的訴訟當事人可否向該法院要求葡語判決書？（1.5分）
2. 上訴期間是否由葡語判決書發出後才開始計算？為何？（2分）

附件：法令第 101/99 號 十二月十三日

1. De acordo com a Lei Básica de Macau, se a sentença emitida for em chinês, pode um litigante português requerer ao Tribunal a sentença em língua portuguesa? (1,5 valor)
2. O prazo para a interposição do recurso conta-se a partir da emissão da sentença em língua portuguesa? Ou não? Porquê? (2 valores)

Anexo: Decreto-Lei n.º 101/99/M de 13 de Dezembro

*** 祝您好運 ***
*** BOA SORTE ***